

【加】阿列克斯·巴特勒 / 著
张健荣 / 译

21世纪:

没有俄罗斯的世界

The 21st
Century:
The World
without
Russia

上海人民出版社

[加] 阿列克斯·巴特勒 / 著
张健荣 / 译

21 世纪:

没有俄罗斯的世界

The 21st
Century:
The World
without
Russia

上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

21 世纪:没有俄罗斯的世界/(加)巴特勒(Battler, A.)著;
张健荣译.

—上海:上海人民出版社,2005

书名原文:21st Century: The World Without Russia

ISBN 7-208-05794-X

I. 2... II. ①巴...②张... III. 政治-研究-俄罗斯 IV. D751.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 088751 号

责任编辑 潘丹榕

封面装帧 傅惟本

21 世纪:没有俄罗斯的世界

[加]阿列克斯·巴特勒 著

张健荣 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

启东市人民印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 14.5 插页 2 字数 322,000

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

印数 4,250

ISBN 7-208-05794-X/D·1000

定价 28.00 元

谨献给我所爱的亲人：

母亲——塔伊西娅·帕甫洛夫娜

夫人——瓦列季娜

女儿——乌里扬娜

中文版序言

虽然本书在俄罗斯已先后出版发行了两次(2001年和2002年),同时在美国也被翻译出版(2004年),但在中国翻译出版对我来说则具有很大的特殊意义。

问题是,无论在当代俄罗斯,还是在美国,官方的学术界都无法做到正视事实。令俄罗斯学者不能接受的观点是,俄罗斯不是前苏联,俄罗斯已失去了超级大国的地位,它已不再是构成国际关系格局的主体。他们这些人不知是理解不了,还是不愿去认清一点,在国内生产总值(GDP)不到4 000亿美元和外交实力不足100亿美元的情况下,原则上说是不可能实现只有具备GDP超过50 000亿美元,外交实力至少达到2 000亿美元才能实现的外交计划。然而正是这种计划成了奠定莫斯科官方外交学说的基础。

美国学术界看到了书中的不同之处。令他们感到十分满意的是,俄罗斯失去了超级大国的地位,变成了一个三流国家。这对美国来说实在太好了。而糟糕的是,因盲目仿效西方的资本主义模式、西方式的民主导致了俄罗斯目前的状况。虽然这一论点不是本书研究的主题,但有关20世纪末俄罗斯衰败事实的大量材料却一直提到了西方模式对俄罗斯发展所造成的危害。当然,正因为坚信自身意识形态是万能的价值观和美国

的民主思想,美国和英国学者们尽量设法对本书保持了沉默。这不足为怪。因为他们中的许多人都相信,美国甚至可以把自己的民主强加给伊拉克,一个具有完全不同的文化和价值观念的国家。

至于说到中国学者,本书出版就是为了能引起他们的关注。我认识他们中的许多人,其中包括那些专门从事俄罗斯问题研究的学者。他们中的有些学者并不能认同我对当代俄罗斯的看法。他们十分期望俄罗斯依然还是一个大国。更何况两国之间的战略伙伴关系正在发展。我完全理解和认同他们的这种情感。我也期望俄罗斯能恢复自己的大国地位,能在国际舞台上发挥大的作用。也许,在将来的某个时间会是这样。但目前的局势则不同,如果能正视现实情况的话,俄罗斯的国际作用和地位现状与本书中所作出的那些科学评估是相一致的。

我想提请中国读者关注本书的第三部分。其中有几个很重要的地方是论述国际关系理论问题的。我试图从这里归纳出几大规律,在我看来,了解这些规律能使我们更加准确地去预测国际局势的变化。我估计,中国读者能够不抱成见地、客观地去看待书中的内容,这有助于他们更加现实地去评价 21 世纪中俄罗斯和其他国家的地位与作用。同时我也准备抱着理解的心态去看待针对本书所提出的任何批评和评论意见,如果这些意见出现在报刊上的话。我很乐意对这些意见予以回答。

除此之外,作为一种愉快的义务,我要感谢成帅华先生(法学博士,上海市政府发展研究中心项目官员),由于他的推荐才使中国学者对此书予以了关注;张健荣先生(上海市社会科学院俄罗斯研究中心副主任、博士)一人承担了在极其短的时间内把内容广泛的这本书译成中文的艰巨工作。我向他们表示衷心的感谢。理所当然,我的谢意也是向上海人民出版社

社所表示的,感谢出版社参与准备和出版本专著的全体同仁。想到由于他们所付出的努力,中国学术界才能对本书中的主要论点予以了解和讨论,因而我得到了一种深深的满足感。我觉得,这类讨论能使大家对俄罗斯、对中国以及对整个世界的看法变得更加丰富和清晰。

最后我想做些必要的说明,提供给中国读者的翻译原版是根据2001年出版的俄文版,但其中的统计资料作了更新。虽然一些关键性的人物名字已从政治舞台上消失,其他人物则相继涌现,然而在战略上俄罗斯的政策丝毫没有有任何大的改变。更何况新的统计资料只会利于加大分析的矢量和证实我对这个曾是(昔日)大国所作出的令人失望的预测。

阿列克斯·巴特勒

2004年11月15日

前 言

如果这些“思想”不被任何人所接受，
也就是说，它们毫无疑问是有害的；
但如果它们被所有人都接受，
在我眼里则是值得鄙视的。

——狄德罗

亲爱的读者，不用大惊失色。我的意思绝对不是说俄罗斯将从地球上消失。诚然，这是俄罗斯的诸多敌手所梦寐以求的。但这种情况是不会发生的，至少在 21 世纪内是这样。所要发生的则是另一种情况：俄罗斯将失去（事实上已经失去了）对世界局势进程的影响。用地缘战略语言说，这意味着俄罗斯失去了大国的地位，不再是一个“势力”中心和决定国际关系格局的世界一极。其事实情况便是如此，国际关系的发展、世界发展的基本趋势、家喻户晓的全球化，所有这一切都是在没有俄罗斯参与的情形下发生的。从历史的观点看，这一切都不足为怪，正如人类历史所证明的，影响世界发展进程的只是一小撮争夺世界霸权的帝国主义国家。而其余国家通常只是它们政策实施的对象。霸权国家可以兴衰沉浮，但惟有一点是永恒不

变的:争夺权力,归根结底争夺霸权。正是这些国家在地缘战略的世界区域形成了地区和全球的国际关系格局,正是它们主宰了世界发展的进程。

从俄罗斯国家出现那刻起,它仅有两次改变了国际关系体系与格局。第一次是1917年十月革命后苏联的诞生。世界被分成了两部分——社会主义与资本主义,第二次世界大战后,两者间的争斗形成了地缘战略上以美苏各自为首的两大势力中心的两极阵营。在这场争斗中苏联的失败导致了苏联超级大国的终结,其后果则导致了两极体系的瓦解与单一中心体系的确立,即以美国为首的“全球精英集团”的霸权统治。出现在前苏联方位上的俄罗斯联邦很快退化到1917年前俄国昔日的那种边缘状态。如今,按国民生产总值只能列在世界第二十几位,俄罗斯的势力只能限于其自身的领土疆域,勉强阻挡着其可能的进一步解体。

所以,苏联帝国的一生一死在20世纪内两次震撼了世界。

看来,这些都已是很显然的事实了,在我所到过的北美、西欧和东亚的各个地方,我反复地得到了这一证实。无论我到何处,有关俄罗斯的信息几乎根本没有。是的,偶尔也会见到有关车臣的片言只语的报道。

然而,我恰恰是在俄罗斯亲身感受和目睹了俄罗斯所出现的最大程度上的退化,亲眼目睹着国家一步一步走向衰退。我要是一个瞎子多好,免得去目睹在许许多多百姓生活中所出现的穷困现状:住房、乡村、社区与小城镇的破落不堪;面对自然灾害、极度危害的犯罪、吸毒和其他各种社会与人类疾病肆虐的现状,当局显得是那么束手无策。在多数人的意识中最关心的问题是:如何生存下去?外省地区民众意识的退化已达到了早期

封建社会的地步。平均收入水平下降到非洲贫穷国家的标准线上等等,诸如此类。

然而,就在国内一片凄惨情形的背景下,却还能奇异地听到,无论是俄罗斯总统、不同色彩的政治领袖,还是各意识形态流派的学者们,都在那里不停地高谈阔论俄罗斯的大国地位及其全球作用。

由此我一下子想起了中国古代著名的军事家孙子在其《孙子兵法》中的一段名言:“知彼知己者,百战不殆;不知彼而知己,一胜一负;不知彼,不知己,每战必殆。”¹

我相信,那些高谈俄罗斯是大国的人,即使不是全部,其大多数也都属于第三类人,即对俄罗斯、对周围世界一无所知的人。请不妨随便问一下这些爱唠叨的人中的一位,如果一个国家要符合其拥有的大国地位,其分量的临界总量应该是多少?必须耗费多大的财政资源才能让全世界感觉到一个国家的“伟大”?一个国家的国际地位与作用两者之间有何区别?而这些范畴与国家的经济潜力和政府预算又是怎样的相互关系?请不妨随便问一下任何一位政治家,俄罗斯对外交政策的拨款是多少?美国又是多少?恐怕这些大国论者甚至根本就未曾思考过这些问题。于是,我不得不在各种会议上、谈话中,以及,毫无疑问,从对俄罗斯作者们所写的大量著作中不时地去证实这一点。

我同样很希望能相信,俄罗斯是一个大国。然而事实却无法证实这种高声疾呼。我不得不去寻找一些具有经济、政治、军事战略特征的论据以作为一种反证,即:从资本主义改革开始那一刻起,俄罗斯不仅失去了超级大国的地位,而且失去了一个大国的地位,成为了一个地区国家,其国际影响力不仅远不如声名显

赫的“全球精英集团”中的“七国集团”，而且还不如其他一些国民生产总值超过 5 000 亿美元的国家。

因此，本书的目的在于证实 21 世纪前半期俄罗斯的国际现实地位与作用。为了能使画面更详实，我将采取不同的研究方法。方法之一是从旁观的角度阐述对俄罗斯的看法。也就是说，从最为活跃的世界政治主体的战略学说与构想中去阐述俄罗斯的地位和作用。我选择了美国（日本和中国则在另一本名为《东亚的战略轮廓——俄罗斯：寸步不前》的书子予以介绍）作为本书的这类主体。我“忽略”了西欧，并不是因为它在国际政治中的作用略显单薄，而是在对俄罗斯的战略方向上它与美国很接近，此外，哪怕就是分析四个国家（德、法、英、意）的对俄政策都会使本书的篇幅大大增加。

方法之二是从俄罗斯本身的角度，例如，通过现今俄罗斯领导层的官方学说与构想以及具有资产阶级倾向的俄罗斯学者的著作，阐述对俄罗斯的看法。我有意识地不去采用那些带有左的或“爱国主义”倾向的政治文献，原因是我把其对外交政策的影响力视为近乎于零。

政治学方法必须由国际关系理论加以补充，我在国际关系理论中引入了我归纳的三大规律（经济总量规律或叫“极性”规律、“势力中心”规律和“权力”规律），另外，再加上对外政策支出合理比例规律。理论部分是本书中最难读懂的部分，但是如果缺乏对理论的掌握或只是基本了解的话，那么要指望能搞懂国际关系的发展和与之相关的一切则是很困难的。

本书分为三个部分。尽管其中的每一部分都可以视为一个特定的完整部分，但它们之间由一个核心相连：什么才是俄罗斯的现在和未来。

毫无疑问,作为如此厚实的书我不得不参考大量的文献和统计资料。确切的数量我未曾统计过,但其中大部分是我从国际互联网上“搜索”得来的。故而我想对那些不熟悉国际互联网系统的读者做一点提醒。在一些我所做的注释中未标明页码。这表示,这些注释是以 HTML 文档形式提供的。惟有以 PDF 文档形式发表的资料,页码才被标出来。目前,尚未最终制定出援引国际互联网上的资料要求注明网址的规则。故而我采取这种做法:凡是网站一目了然的(如:国际组织网站、日本外务省网站、中央情报局网站、国家安全委员会网站、美国五角大楼或国会网站),我则不注明网址;凡是网站无法看出的,则注明网址。

有关本书的语言。他人时常指责我,我写内容严肃的东西所用的语言是“不符合学术性”的,想必,这里所指的是俄罗斯学者的学院派风格。此外,还说什么,我口口声声称“我”并不时辱骂所有人。借此机会,我要告诉大家。首先,我辱骂的并非所有人,而只是那些用“符合学术性”语言撰写的与学术毫不相关文章的人。其次,我口口声声称“我”正是因为我本人所写的著作,而不是某个“我们”。“我们”则是对所写东西应负责任的规避。第三,学院派风格是苏联政权年代,尤其是停滞的社会主义时期所养成的一种缺乏个性的表现形式。尽管我对苏联政权的态度要比对当今政权的态度好得多,但我毫不期望保留这一形式,并且我坚信,内容严肃的东西应该写得随意轻松。

著作中列有许多外国人姓名,凡是音译有异议的地方,我统统用原文把这些姓名列在括号内。我同时在文章中把“亚太区”一词(亚洲太平洋地区)加上引号,尽管按俄语规则缩写词语是不应加有引号的。我是有意识这样做的,因我认为,不存在有什

么“亚太区”。但在其他作者的文章或文献中(引文时)我不得不保留原文的写法。仅此而已。在援引西方作者文章中表示纪年的世纪一词时(19 世纪、20 世纪、21 世纪)我保留了阿拉伯数字的写法(他们是如此规定)。在自己的文章中我则根据俄罗斯所规定的用罗马数字来表示。

我还想指出一点,本书的某些章节曾发表在某些报刊、杂志和论文集上,以及在互联网我个人的网页([www. rusglobus. net/Arin](http://www.rusglobus.net/Arin))上。对这些文章不曾有任何人向我提出过批评意见,相反,许多人所表示的只是赞同。然而,以完整篇幅并以这样的书名出版此书势必会招致激愤,尤其是来自俄罗斯的假设主义论者,并且十有八九是对我的反俄指控。我不会因此而感到丝毫难堪,因为我觉得,政治家和随声附和的“学者”所做的一切给俄罗斯带来的害处要远超出对其真相的了解。然而,只要他们找到并在报刊上发表针锋相对的合理论据,那么我随时准备回应他们,凡是向我及我的网站发送有关任何新闻媒体上刊登针对本书的批评或反对意见的报道的任何人,我将不胜感谢。

正如我所出版的前几本著作那样,此书我事先从未在别处讨论过,在撰写本书过程中我不曾得到任何人的相助,毫无疑问,除了我的夫人瓦连季娜。她始终如一地阅读和校对这些对她完全陌生的文章,而我始终如一地从她身上去检验对资料,尤其是理论部分理解的可接受程度。如果书的内容能被一位钢琴演奏者和绘画艺术者(我夫人的职业)所理解的话,那么我所期望的是,只要对那些对外交政策和国际关系领域抱有自我爱好兴趣的人来说,本书就不会显得那么过于难以理解了。

最后要说一些感谢的话。因为在撰写本书的时候,如同

撰写前几本书时那样,除了我的夫人,我不曾得到任何人的相助,那么我所要感谢的总体上说就没有特殊的哪一位了,除了我的夫人和女儿,她们是我事业和生活中的得力助手和激励者。我所要表示感谢的是赞助这本著作的实际问世,确切地说,是赞助本书出版的人。那就是我的儿子格尔曼,尽管我们彼此处在不同的意识形态街垒的对立面,但他还是找到了克服意识形态分歧的勇气并且赞助与其阶级对立的书籍出版,我不排除是在其母亲,即我夫人的影响作用下。对这种牺牲精神(而这毕竟使他少喝了5—6瓶法国香槟酒),我向其表示作为一个作者的个人谢意,并且希望今后能继续类似的建设性合作。谢谢他们。

2001年5月

注 释

1. Sun Tzu, *The Art of War*. Translated by Thomas Cleary. Boston and London: Shambhala, 1988, p. 82.

目 录

中文版序言.....	1
前言.....	1

第一部分

美国的 21 世纪战略:称雄争霸

第一章 概念诠释与研究方法.....	3
第二章 美国政治学家和国际问题学家对 21 世纪美国 的地位和作用的研究	18
汉斯·宾尼迪克:回归两极吗?	18
国家战略研究所:作为地缘战略隔离区的俄罗斯.....	22
21 世纪的国家安全:转型中的国防	29
休·德·桑蒂斯的互惠构想	32
塞缪尔·亨廷顿:单一多极世界构想.....	35
兹比格纽·布热津斯基:执著于美国霸权和俄罗斯 的现状	41
国际关系委员会:俄罗斯受邀成为西方的一部分.....	45
斯特罗布·塔尔博特:关于俄罗斯的历史	

乐观主义	48
作为美国对外政策战略原则的“介入”构想	50
美国国家安全——现实主义者的立场	56
罗纳德·斯蒂尔:“安全是最主要的死敌”	59
兰德公司对 2025 年前的未来的预测及方案	65
遗产基金会:美国以实力为后盾的领导地位	78
尼克松研究中心:口蜜腹剑	88
康多莉扎·赖斯:没有幻想的地缘战略	90
第三章 美国官方战略学说:对世界和俄罗斯的观点	99
《新世纪国家安全战略》	100
《美国:国际事务战略计划》	103
《国防部致总统和国会的年度报告》	107
中央情报局论世界与俄罗斯	110
第四章 国家安全:方法论与术语	119
美国“国家安全战略”概述	119
美国在保障经济安全方面的经验	121
“经济安全”的界定	122
美国经济安全政策的参与者	126
《1996 年经济安全法》	128
结论	131
第五章 美国的国际政策拨款	133
程序与术语	135
国际事务的拨款机构	136
耗资用于何种目的	139
对独联体国家和俄罗斯政策的拨款	143

论华盛顿在对外活动领域的财政政策·····	145
代结尾:美国公众舆论中的外交·····	148

第二部分

俄罗斯的战略:多极化方针

第六章 官方学说与构想·····	155
俄联邦国家安全构想,还是党政的当前任务·····	155
普里马科夫—伊万诺夫—外交部:蛊惑宣传—理想主义—乌托邦·····	162
俄联邦外交构想:只顾行动,不看目标·····	170
初步结论·····	174
第七章 俄罗斯学者:沉醉于假设主义世界,还是如何去争取国际上的“应有地位”·····	177
全球化,遍地全球化·····	178
单极还是多极世界·····	183
戈尔巴乔夫基金会:理想与现实主义者·····	186
维克多·库瓦尔丁:全球化是人类光明的未来?·····	193
俄罗斯:爱司牌、六点牌、大王牌?·····	196
“有选择介入”构想·····	200
第八章 “欧亚”陷阱·····	211
尤·塔甫罗夫斯基:对普里马科夫的指望未能奏效·····	212
A. 杜金:欧亚学说的腹语者·····	214
季塔连科式的假设主义·····	217
布热津斯基的欧亚学说和尤·巴图林及奥·多伯罗	